

(平15前)

外 国 語

ド イ ツ 語

(1～4ページ)

- 注意
- ・解答はすべて答案用紙の指定のところに記入しなさい。
 - ・問題は1998年8月に施行された新正書法に準拠していますが、旧正書法と綴りに違いがある単語に関しては、初出の箇所旧正書法の綴り方を注で示しています。
 - ・解答は、新正書法・旧正書法のどちらで書いてもかまいません。

外国語（ドイツ語） 125点

I

次の文章は、簡単な人物紹介のついたインタビュー記事である。これを読んで、
問1～8に答えなさい。 (配点63点)

Klaus Kordon ist Jugendbuchautor und baut in seine Romane oft Geschichten aus seiner eigenen erlebnisreichen Jugend ein.

Frage: Was fasziniert Sie so am Schreiben?

Kordon: Oh, da gibt es vieles. (1)Das Faszinierende am Schreiben ist das Eintauchen in völlig fremde Welten. (2)Ich habe einen Roman aus der Sicht eines indischen Mädchens geschrieben. Obwohl ich nie ein indisches Mädchen war, musste ich aus ihrer Sicht erzählen. Also tauche ich ein in ein ganz anderes Land, in einen anderen Kontinent, in ein ganz anderes Schicksal. Ich brauche zu allem viel Phantasie und muss mich in diese Menschen hineinversetzen können.

Frage: Haben Sie all das, (3) () Sie schreiben, schon selber erlebt?

Kordon: Nein, ich war nie ein indisches Mädchen. Ich kann nicht alles selbst erlebt haben. Aber beim Schreiben (4)[die Geschichte, muss, miterleben, ich, können]. Ich muss in meine Figuren hineinkriechen, sonst kann ich sie nicht darstellen. Das Faszinierende dabei ist das Abtauchen. Beim Schreiben bin ich immer völlig weg. Trotzdem muss man aber genug Abstand haben, um das, was man schreibt, danach auch selbst überprüfen zu können. Sicherlich braucht man (5)dazu Talent — nicht jeder kann so nah und doch fern schreiben —, aber ich kann es. Es gibt aber noch viele andere Autoren, die das auch können.

Frage: Warum schreiben Sie eigentlich Bücher für Jugendliche und Kinder und nicht für Erwachsene?

Kordon: Ich schreibe deshalb hauptsächlich für Kinder und Jugendliche, weil ich diese Generation als das wichtigste Publikum sehe. Deswegen sind meine Haupthelden auch immer Kinder oder Jugendliche. (6)Denn Kinder und Jugendliche kommen immer wieder neu in die Welt hinein. Sie lernen ihre Umgebung kennen, sehen, wie sie ist, sind nicht immer begeistert davon, und

manchmal möchten sie etwas ändern. Ich finde (7)es eine ganz wichtige Aufgabe, gerade diesen jungen Leuten zu zeigen, was man ändern kann.

注 musste: 旧正書法の mußte muss: 旧正書法の muß
 dass: 旧正書法の daß hineinkriechen: 入り込む
 Haupthelden: 主人公たち

- 問1 下線部 (1) の2格、3格、4格の形を書きなさい。
問2 下線部 (2) を過去時制に書き換えなさい。
問3 下線部 (3) の空欄に入る最も適切な語句を下から選び、番号を書きなさい。

① von wem ② mit wem ③ wovon ④ womit

- 問4 下線部 (4) を正しい語順に直しなさい。
問5 下線部 (5) は何を指すか、日本語で説明しなさい。
問6 下線部 (6) を日本語に訳しなさい。
問7 下線部 (7) は何を指すか、日本語で説明しなさい。
問8 本文を参考にして、次の文をドイツ語に訳しなさい。

書くとき、別の世界に潜りこむには、多くの想像力が必要となります。なぜなら、私はすべてをみずから体験したわけではないのですから。

II

次の文章は、3人の人物による会話文である。EduardとJudithという二人の若者があることについて語っていたところに、年上のFranzがやってきて、その会話に加わる。文章はFranzが加わるところから始まっている。これを読んで、問1～8に答えなさい。

(配点62点)

Franz : Wovon spricht ihr eigentlich?

Eduard : (A)

Franz : Ist das eine Prophezeiung?

Judith : Nein, es ist eine Meldung der Astronomen, (1)[die, verbreitet, ist, das Radio, durch, worden].

Franz : Solche Gerüchte pflegen sich in gewissen Abständen zu wiederholen.

Judith : (B) Die Wissenschaftler haben festgestellt, dass ein Teil des Mars abbrechen und durch das Weltall fliegen wird. (2)Die Erde wird sich in der Flugbahn befinden und zertrümmert werden. Lachst du (3)darüber?

Franz : Nein, ich lache nicht. Es interessiert mich zu hören, was (4)die Menschen dazu sagen. Ob sie sich fürchten?

Judith : Es gibt viele, die selbst dazu zu müde sind!

Franz : In früheren Zeiten haben die Menschen solchen Prophezeiungen geglaubt. Sie sind hingegangen und haben ihr Hab und Gut verkauft und verprasst. Sie haben Feste gefeiert, gegessen, getrunken und geliebt. Viele haben gebetet, um ihre Seele zu retten. Ich vermute, dass das niemand mehr tut.

Eduard : (C) (5)Die Menschen haben zu viel erlebt, um sich so unbefangen ihren Empfindungen hinzugeben. Sie sehen zwischen einem Terrorangriff und einem Weltuntergang keinen großen Unterschied mehr.

Franz : Ich sehe aber (6)einen gewaltigen Unterschied. Er besteht darin, dass es im Fall eines Weltunterganges keine Überlebenden gibt.

注 dass: 旧正書法の daß Mars: 火星 Flugbahn: 軌道
 verprasst: 旧正書法の verpraßt verprassen: 蕩尽 (とうじん) する
 Hab und Gut: 全財産 unbefangen: 無邪気に

問1. 空欄 A,B,C に適切な文あるいは語句を、下から選んで入れなさい。

- ① Dies ist kein Gerücht. ② Natürlich nicht.
③ Was ist das Großartige? ④ Vom Weltuntergang.

問2. 下線部 (1) を正しい語順に書き換えなさい。

問3. 下線部 (2) を現在時制に書き換えなさい。

問4. 下線部 (3) の dar の指している部分を日本語に訳しなさい。

問5. 下線部 (4) の die Menschen の単数 2 格の形を書きなさい。

問6. 下線部 (5) を日本語に訳しなさい。

問7. 下線部 (6) について、どのような Unterschied か、日本語で説明しなさい。

問8. 本文を参考にして、つぎの文をドイツ語に訳しなさい。

私と妻は朝食時には、新聞を読むことにしています。新聞にはいつも何か新しいことが載っていて、私たちはそれを話題にします。妻の言うことを聞いてみるのはたいへん面白いです。もちろんときどき、妻の意見と私の意見の間には違いがあります。